

## **Международная мобильность российских студентов**

### **International mobility of Russian students.**

Добрый день, уважаемые коллеги! Мы рады присутствовать на конференции посвящено этому замечательному проекту. Наш доклад мы хотели бы посвятить теме международной мобильности российских студентов, так как в контексте современного мира, где перемещения происходят значительно легче чем 50 лет назад, эта тема является актуальной.

Good day, dear colleagues! We are pleased to be a part of the conference devoted to this wonderful project. We would like to dedicate our report to the topic of international mobility of Russian students, because in the context of the modern world, where displacement occurs much easier than 50 years ago, this topic is extremely relevant.

- Говоря об обучении за границей, 66% российских студентов не проходили обучение там и не собираются, еще 29% не обучались за границей, но собираются и 5% обучались. Среди гуманитариев наибольший процент тех, кто планирует поехать обучаться за границу – 48%, что связано с разнообразием программ мобильности для студентов этих направлений.

- Speaking about enrollment abroad, 66% of Russian students weren't enrolled abroad and have not plan to go, about 29% weren't enrolled abroad, but plan to go and 5% enrolled abroad. The greatest percentage of those who are planning to go abroad to study (is about 48%) is among the humanities; it is due to a variety of mobility programs for students in these field.

- Среди стран, которые были выбраны студентами, проходившими обучение за границей, 55% - страны Евросоюза, 24% - страны, относящиеся к европейскому образовательному пространству (но не входящие в ЕС), и 18% - другие страны. Среди студентов, которые обучались за рубежом, наиболее

популярными странами пребывания являются: Великобритания, Китай, Германия.

- Among the countries that have been selected by students for enrollment abroad 55% are EU countries, 24% - countries which belongs to the European higher educational area (but they are not in the EU) , and 18% are other countries. Among the students who have enrolled abroad, the most popular host countries are: Britain, China, Germany.

- Говоря о финансовой поддержке во время обучения за рубежом, для большинства респондентов, которые обучались за рубежом (84,3%) основным источником являлась поддержка родителей/семьи/партнера, собственный заработок или сбережения явились источником финансирования только для 3,6% студентов. Таким образом, программы поддержки мобильности, специальные стипендии для стажировок, фонды и т.п.– не развиты в РФ.

- Speaking about financial support during enrollment abroad, for majority of respondents who was enrolled abroad (84.3%) the main sources of support were parents / family / partner support; own earnings and savings were the source of funding for only 3.6% of the students. In such way programs on mobility support, special scholarships for study placements, funds etc. are not developed in Russia.

- Среди стран, которые выбраны студентами России для будущего обучения за границей, 42% - страны Евросоюза, 4,9% - страны, относящиеся к европейскому образовательному пространству, и 22,4% - другие страны, и 30% опрошенных еще не определились с выбором страны для обучения в ней. Самыми желаемыми странами для обучения для студентов России являются: 1. Германия 2. Великобритания 3. США 4. Китай 5. Франция.

- Among the countries that were selected by Russian students for future enrollment abroad, 42% are European Union countries, 4.9% - countries which belong to the European higher educational area, and 22.4% - other countries, and 30% of respondents have not decided what country to chose for enrollment

abroad. The most desirable countries of Russian students for enrollment abroad are: 1. Germany 2. United Kingdom 3. United States 4. China 5. France.

- Среди студентов, которые планируют поехать на обучение за рубеж, 15,8% студентов предполагают осуществить поездку в рамках The program of inter-University exchanges, 12,4% - в рамках State or interstate programme, 9,7% - в рамках EU-programme (e.g. Erasmus), и около 3% - в рамках The program of any domestic or foreign private Foundation.

- Among students who have plan to go to study abroad, 15.8% of students intending to study within The program of inter-University exchanges, 12,4% - in frameworks of State or interstate programme, 9,7% - in frameworks of EU - programme (e.g. Erasmus), and about 3% - within The program of any domestic or foreign private Foundation.

- Для тех, кто принимал участие за рубежом в исследовании/учебной экскурсии/экспедиции средняя продолжительность поездки равна 3 месяцам, странами пребывания являются – Испания. Чехия, Франция, Англия; для 60% эта поездка была частью учебной программы их вуза; только 9,7% из них получили сертификат ECTS по результатам поездки, что могло быть связано с кратковременностью поездки.

- For those students who enrolled abroad as participant of research / field trip / expedition average trip duration is about 3 months, the host countries are - Spain. Czech Republic, France, England; for 60% of students this trip was a part of the study programme of the domestic university; Only 9.7% of them gained an ECTS, it must be due to the short duration of the trip.

- Для тех, кто был за рубежом на практике/стажировке средняя продолжительность поездки равна 2 месяцам, странами пребывания являются – Чехия, Япония, Германия, Китай; для 72% эта поездка была частью учебной программы их вуза; 35% из них получили сертификат ECTS по результатам поездки, что могло быть связано с кратковременностью поездки.

- For those who enrolled abroad as participant of internship / work placement average trip duration was about 2 months. The host countries were - Czech Republic, Japan, Germany, China; for 72% of students this trip was part of the study programme of the domestic university; 35% of them gained an ECTS.

- Для тех, кто был за рубежом в летней/зимней школе средняя продолжительность поездки равна 2 месяцам, странами пребывания являются в основном Англия и Мальта; для 90% эта поездка НЕ была частью учебной программы их вуза; 35% из них получили сертификат ECTS по результатам поездки, что могло быть связано с кратковременностью поездки.

- For those who enrolled abroad as participant of summer / winter school average trip duration was about 2 months. The host countries were – Great Britain and Malta; for 90% of students this trip **was not** a part of the study programme of the domestic university; 35% of them gained a ECTS.

- Для тех, кто был за рубежом на языковой стажировке средняя продолжительность поездки равна 2 месяцам, странами пребывания являются – Великобритания, Испания, Германия, Китай, Франция; для 28% эта поездка была частью учебной программы их вуза; 37% из них получили сертификат ECTS по результатам поездки, что могло быть связано с кратковременностью поездки.

- For those who enrolled abroad as participant of language courses average trip duration was about 2 months, the host countries were – Great Britain, Spain, Germany, China, France; for 28% of students this trip was a part of the study programme of the domestic university; 37% of them gained a ECTS.

- Существуют различные сложности, препятствующие желающим студентам пройти обучение за границей. Студенты оценивали каждый предложенный пункт по шкале, где полюсами являлись оценки «является большим препятствием» и «не является препятствием вообще». Наибольшими проблемами, по мнению российских студентов, является то, что обучение за границей становится дополнительным финансовым бременем (60% студентов указали этот пункт, как большое препятствие), 45%

студентов отметили как значимое препятствие разлуку с близкими и 41% отметили проблемой – низкий размер пособия по образованию в России. Примечательно, что разлука с близкими и отсутствие мотивации являются бОльшим препятствием для женщин, нежели для мужчин. Среди тех, кто оценивал каждый пункт, указанный как возможная проблема как «большие сложности» больше всего людей возрастной группы 25-29 лет, а также тех, кто в финансовом плане зависит от public support.

- There are various obstacles that prevent students to be enrolled abroad. Students evaluate each proposed item on a scale where the poles are estimates of the "biggest obstacle is" to "this is not an obstacle at all." The biggest problems, according to Russian students, are those facts that enrolment abroad becomes an additional financial burden (60% of the students indicated the item as a big obstacle), 45% of students noted as a significant obstacle separation from partner/children and 41% notes next problem - the low benefits for study at home. It is worthy to note that the separation from family and lack of motivation is a bigger obstacle for women than for men. Among those who rated each item listed as a possible problem as a "big obstacle" most people in age group 25-29 years, as well as those who are financially depend on public support.

- Можно сделать вывод о том, европейские страны являются крайне популярными для обучения, а также что перспективным направлением развития российского образования по вектору «международная студенческая мобильность», в первую очередь, является – увеличение размеров пособий по образованию, развитие системы финансовой поддержки, в том числе по стажировкам, а также увеличение public support для всех студентов, особенно заинтересованных, нуждающихся категорий.

- In the conclusion, we must say that European countries are very popular for Russian students` enrollment abroad. We can highlight that promising direction of development of Russian education on vector "international student mobility" firstly is - an increasing of benefits for study, development of a system

of financial support, including internships and secondly - an increasing of public support for all students, especially those in need and engaged categories.